

### Tuotekuvaus

Liko HygieneVest -liivi on suunniteltu avustettavan turvalliseen nostamiseen ja siirtämiseen WC-käyntien yhteydessä.

HygieneVest-liivi on toimiva ja turvallinen vaihtoehto sellaisiin ongelmatilanteisiin, joissa muut ratkaisut eivät tule kyseeseen. HygieneVest-liivissä on ulompi osa, joka tukee ylävartaloa napakasti nostamisen aikana. Istuinosa aukon ansiosta avustettavan alavartalon pukemiseen ja riisumiseen jää riittävästi väljyyttä WC-käyntien yhteydessä tapahtuvien nostojen aikana.

Liko HygieneVest -liivi mahdollistaa vakaan ja pystysuoran istuma-asennon. HygieneVest-liivi soveltuu myös vaikeasti liikuntarajoitteisille raaja-amputoiduille henkilöille tai avustettaville, joilla esiintyy lihasjäykkyyttä.

HygieneVest-liivi soveltuu usein myös avustettaville, joiden keskivartalon stabiliteetti ja lihastonus ovat heikentyneet, ja liivi tuntuu heistä turvalliselta ja miellyttävältä.

HygieneVest-liivi on tarkoitettu nostamiseen istuma-asennosta istuma-asentoon.

Istuma-asento on lähes pystysuora, mikä mahdollistaa nostamisen WC-istuimelle ja siirtämisen pyörätuoliin.

Koska HygieneVest-liiviä ei aseteta lantion päälle, se soveltuu erinomaisesti tilanteisiin, joissa avustettava nostetaan erityiseen muotoiltuun istuimeen tai ahtaaseen pyörätuoliin sekä niistä pois.

HygieneVest-liivi on valmistettu vihreästä polyesterikan-kaasta, ja sen jalkatuet on vahvistettu ja pehmustettu vako-samettikankaalla.

*Tässä käyttöohjeessa nostettavaa henkilöä kutsutaan avustettavaksi ja häntä auttavaa henkilöä avustajaksi.*

#### TÄRKEÄÄ!



















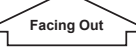

Avustettavan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina riskejä. Lue nostimen ja nostovälineiden käyttöohje ennen käyttöä. On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö täysin. Tätä välinettä saa käyttää vain koulutettu henkilökunta. Varmista, että nostovälineet soveltuvat käytettävään nostimeen. Noudata huolellisuutta ja varovaisuutta käytön aikana. Avustajana olet aina vastuussa avustettavan turvallisuudesta. Sinun on oltava tietoinen avustettavan edellytyksistä suoriutua nostotilanteesta. Ota epäselvissä tilanteissa yhteys valmistajaan tai maahantuojaan.

# Sisällysluettelo

Symbolien kuvaus .....	3
Turvaohjeet .....	4
Hoito ja kunnossapito.....	5
Määritelmät.....	5
Nostokankaan kiinnittäminen eri nostokaariin.....	6
HygieneVest-liivin kiinnittäminen kaksoisnostokaareen.....	7
Siirto pyörätuolista WC-istuimelle.....	7
Siirto WC-istuimelta takaisin pyörätuoliin .....	9
Sovitusohjeet.....	9
Oikean koon valinta .....	9
Lenkkihihnojen säätö .....	10
Jalkatukien asettelu .....	11
Lisävarusteet .....	11
Yleiskuvaus: Liko™ HygieneVest -liivi, malli 55 .....	12
Suosittelut käyttöyhdistelmät .....	12

## Symbolien kuvaus

Tässä asiakirjassa ja/tai tuotteessa on käytetty seuraavia symboleja.

Symboli	Kuvaus
	Varoitus: tämä tilanne edellyttää erityistä varovaisuutta ja huomiota.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä
	CE-merkintä
	Laillinen valmistaja
	Valmistuspäivämäärä
	Tuotetunniste
	Sarjanumero
	Lääkinnällinen laite
	Kemiallinen pesu kielletty
	Silitys kielletty
	Rumpukuivaus
	Rumpukuivaus kielletty
	Pesu Symbolin yhteydessä näkyy aina suositeltu pesulämpötila (°C ja °F).
	Lateksiton
	Määräaikaistarkastus
	Valkaisu kielletty
	Ripusta kuivumaan varjoon
	Suunta ylöspäin; välineen ulkopinnalla esiintyvä symboli
	Välineen ulkopinnalla esiintyvä symboli
	GS1 Data Matrix -viivakoodi, joka voi sisältää seuraavia tietoja: (01) kansainvälinen tuotenumero (11) tuotantopäivä (21) sarjanumero

# Turvaohjeet

## **Huomioi seuraavat asiat ennen nostamista:**

- Hoitoyksikön vastuuhenkilön tulee arvioida avustajien tarvittava lukumäärä tapauskohtaisesti.
- Turvallisuus- ja hygieniasyistä nostokankaat on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön.
- Suunnittele nostotilanne ennen nostamista, jotta kaikki tapahtuisi mahdollisimman turvallisesti ja joustavasti.
- Tarkista, että nostovarusteet riippuvat pystysuorassa ja pääsevät liikkumaan esteettömästi.
- Vaikka Likon nostokaarissa on salvat, on erityistä varovaisuutta kuitenkin noudatettava. Ennen avustettavan nostamista alustalta ja hihnojen kiristämistä on tärkeää varmistaa, että hihnat on kiinnitetty nostokaaren koukkuihin oikein.
- Älä koskaan nosta avustettavaa korkeammalle kuin siirron toteuttamiseksi on välttämätöntä.
- Varmista, että avustettava istuu tukevasti nostokankaassa, ennen kuin siirto toiseen paikkaan aloitetaan.
- Älä koskaan jätä avustettavaa ilman valvontaa nostotilanteessa.
- Varmista, että pyörätuolin, sängyn, paarien jne. pyörät ovat lukittuina nosto-/siirtohetkellä.
- Käytä aina ergonomisia työmenetelmiä. Hyödynnä avustettavan kykyä osallistua aktiivisesti toimenpiteisiin.
- Nostokankaan poistaminen siirron jälkeen on suositeltavaa.
- Kun nostokangasta ei käytetä, älä jätä sitä suoraan auringonvaloon.

 **Nostokankaan puutteellinen kiinnitys nostokaareen voi aiheuttaa avustettavalle vakavia vammoja.**

 **Avustettavan käsivarainen kääntäminen sängyssä voi aiheuttaa avustajalle vammoja.**

 Lääkinnällinen luokan I laite

**PATENTTI [www.hillrom.com/patents](http://www.hillrom.com/patents)**

**Saattaa kuulua yhden tai useamman patentin piiriin. Katso edellä mainittu verkko-osoite.**

Hill-Rom-yritykset ovat eurooppalaisten, yhdysvaltalaisien ja muiden patenttien ja odottavien patenttihakemusten omistajia.

## **Tuotemuutokset**

Likon tuotteita kehitetään jatkuvasti, minkä vuoksi pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman ennakoilmoitusta. Ohjeita ja lisätietoja tuotepäivityksistä saa Hill-Romin edustajalta.

## **Design and Quality by Liko in Sweden**

Liko on laatusertifioitu standardin ISO 9001 ja vastaavan lääkitätekniikan yrityksille tarkoitetun standardin ISO 13485 mukaisesti. Liko on ympäristösertifioitu standardin ISO 14001 mukaisesti.

## **Huomautus käyttäjille ja/tai avustettaville EU:ssa**

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai avustettavan asuinmaan asianmukaiselle viranomaiselle.

## Hoito ja kunnossapito

Tarkista nostokangas ennen jokaista käyttökertaa. Tarkista seuraavat osat kulumisen ja vaurioiden varalta:

- Kangas
- Hihnat
- Saumat
- Lenkit

**⚠ Älä käytä vahingoittuneita nostovaruksia.**

Epäselvissä tilanteissa on otettava yhteys valmistajaan tai maahantuojaan.

**Pesuohteet:** Katso nostokankaan tuotelappu ja mukana oleva liite ”Liko-nostokankaiden hoito ja kunnossapito”.

### Määräaikaistarkastus

Tuote on tarkastettava vähintään kuuden kuukauden välein. Jos tuotetta käytetään tai pestään normaalia enemmän, tarkastus on tehtävä tätä useammin. Lisäohjeita saat Hill-Romin edustajalta.

### Odotettu käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä on normaalikäytössä 1–5 vuotta. Käyttöikään vaikuttavat kangas, käyttötiheys, pesumenetelmä ja kuormien paino.

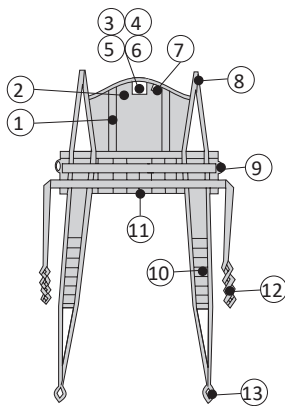
### Kierrätysohjeet

Koko nostokangas, mukaan lukien säleet, pehmusteet jne., on lajiteltava poltettaviin jätteisiin.

Hill-Rom opastaa käyttäjiä laitteiden turallisessa käsittelyssä ja hävittämisessä auttaakseen ehkäisemään muun muassa viiltoja, pistohaavoja, hiertymiä ja muita vammoja. Lisäksi se opastaa käyttäjiä lääkinällisten laitteiden puhdistamisessa ja desinfiomisessa käytön jälkeen ja ennen hävittämistä. Asiakkaiden on noudatettava kaikkia lääkinällisten laitteiden ja lisävarusteiden turalliseen hävittämiseen liittyviä kansallisia, alueellisia ja paikallisia säännöksiä.

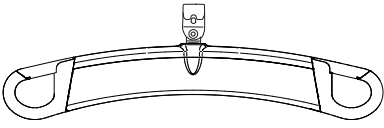
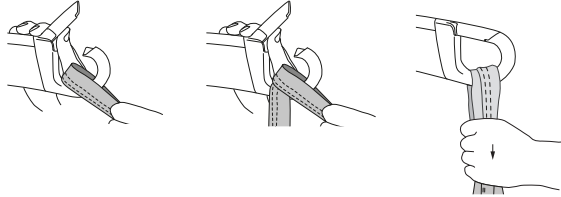
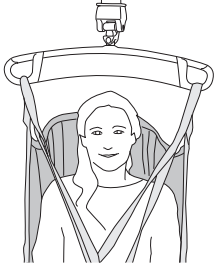
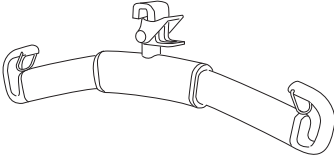
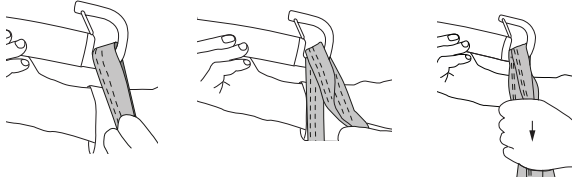

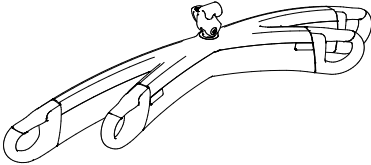
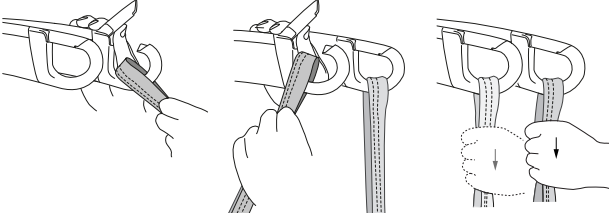
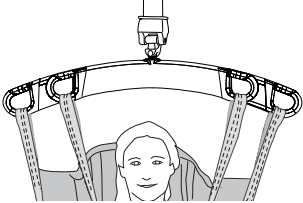
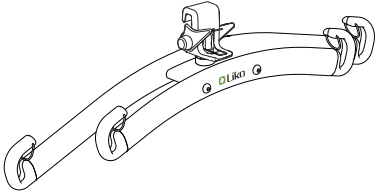
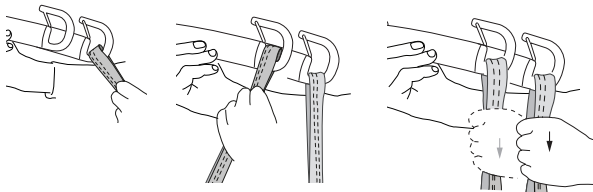
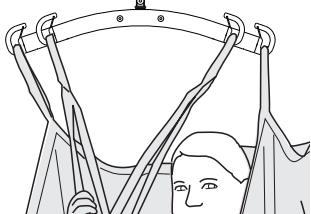
Epäselvissä tapauksissa laitteen käyttäjän on ensin otettava yhteyttä Hill-Romin tekniseen tukeen ja pyydyttävä ohjeita turalliseen hävittämiseen.

## Määritelmät

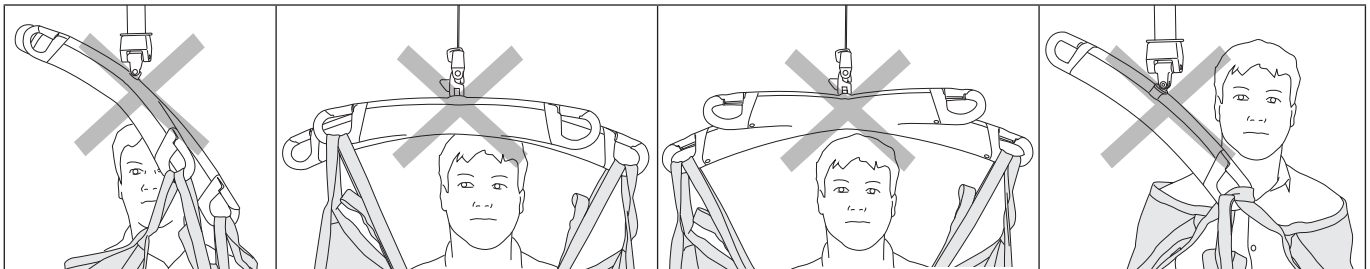


1. Säleet
2. Päätuki
3. Tuotelappu
4. Sarjanumero
5. Lappu: Määräaikaistarkastus
6. Lappu: Yksilöllinen merkintä (Belongs to)
7. Kokomerkintä
8. Olkahihna
9. Metalliset D-renkaat
10. Jalkatuki
11. Alareuna
12. Lenkkihina
13. Jalkatuen lenkki

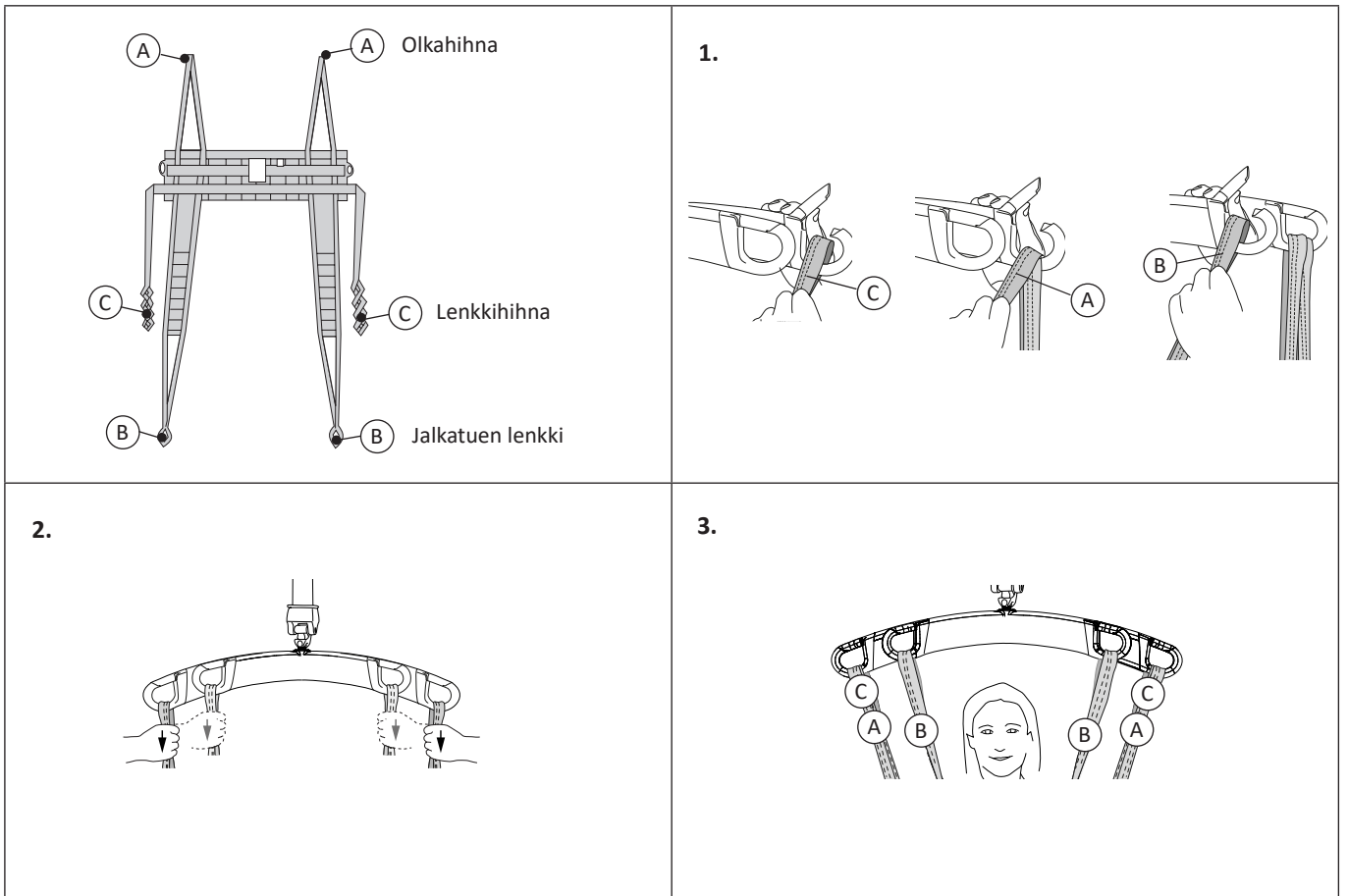
## Nostokankaan kiinnittäminen eri nostokaariin

Nostokaari	Nostokankaan lenkit nostokaaren koukkuihin	Oikein
 <p data-bbox="193 495 357 533">SlingGuard™</p>		
 <p data-bbox="213 790 336 824">Universal</p>		
 <p data-bbox="161 1072 392 1111">SlingGuard™ Twin</p>		
 <p data-bbox="177 1368 368 1402">Universal Twin</p>		

### Väärin!

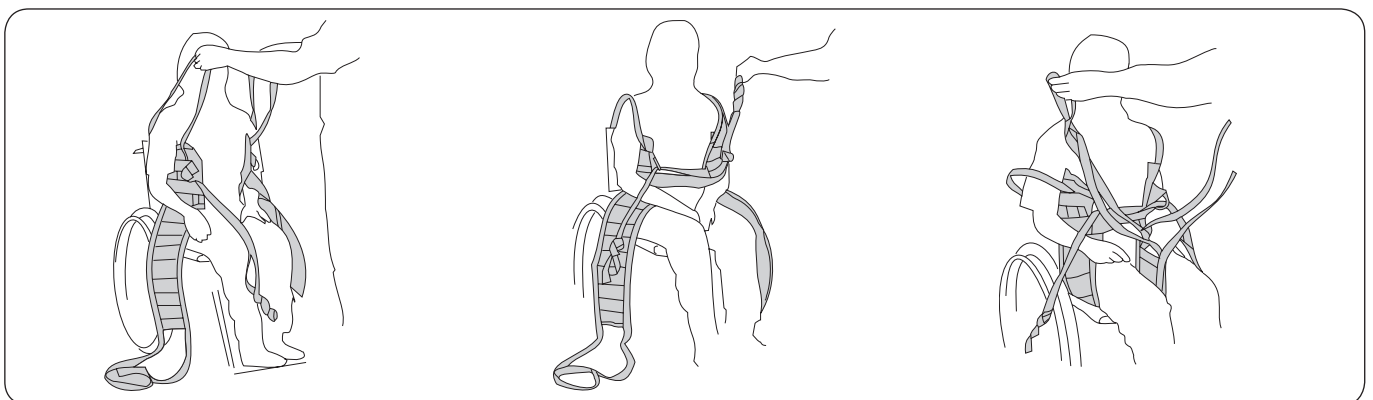


## HygieneVest-liivin kiinnittäminen kaksoisnostokaareen



## Siirto pyörätuolista WC-istuimelle

Tee alkuvalmistelut avustettavan riisumista varten avaamalla napit ja vetoketjut.

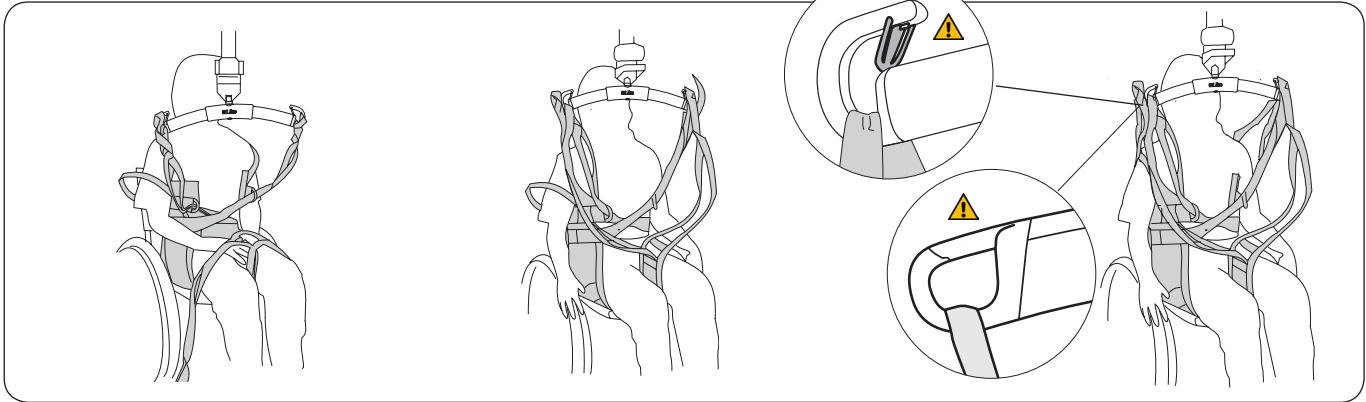


Aseta liivi avustettavan ympärille siten, että tuotelappu osoittaa ulospäin. Pujota avustettavan kädet olkahihnojen läpi.

Vedä oikeanpuoleinen hihnalenkki vasemmanpuoleisen D-renkaan läpi. Vedä vasemmanpuoleinen hihnalenkki oikeanpuoleisen D-renkaan läpi.

Aseta jalkatuet avustettavan reisien alle ja asettele jalkatukien lenkit ristiin.





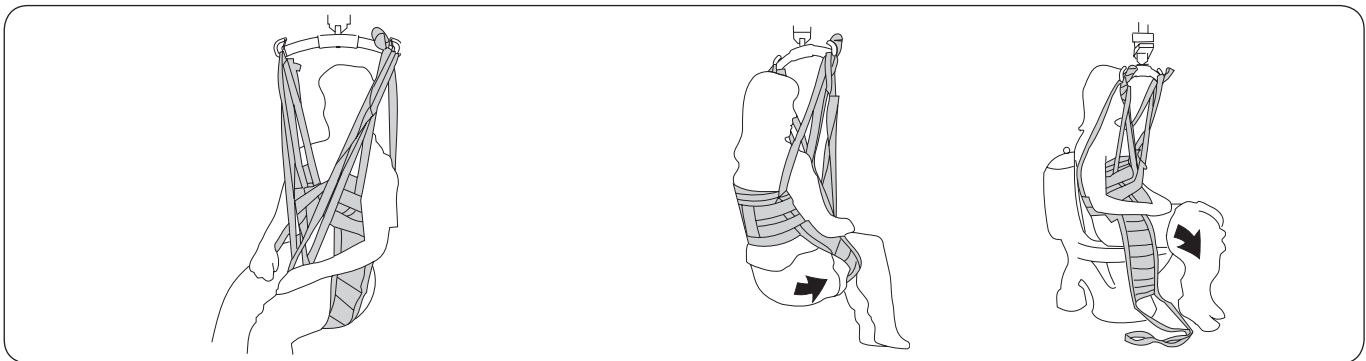
Kiinnitä lenkkiihmat nostokaareen sopivasta lenkistä (ks. sivu 10).

Kiinnitä ristikkäin menevät jalkatukien lenkit nostokaareen. Katso kaksi vaihtoehtoista toimintatapaa sivulta 10.

Kiinnitä lopuksi olkahihnat nostokaareen. Katso sivuilta 6–7 ohjeet nostokankaan lenkkien kiinnittämiseen eri nostokaariin.

**⚠ Tärkeää!**

HygieneVest-liivi on tarkoitettu siirtämiseen istuma-asennosta istuma-asentoon. Jos sitä käytetään nostamiseen makuuasennosta, olkahihnat kuluvat tavanomaista nopeammin. **Olkahihnat on aina kiinnitettävä viimeisenä nostokaareen.**



Nosta nostinta varovasti. Varmista, että paine jakautuu miellyttävän tasaisesti ylävartalon alueelle. Muussa tapauksessa laske nostokangasta alaspäin ja tee tarvittavat säädöt. Katso sivu 10.

Vedä avustettavan vaatteet mahdollisimman alas ja laske avustettava WC-istuimelle. Irrota jalkatuet ja vedä vaatteita vielä alemmas. Liiviosa voidaan jättää ylävartalon ympärille antamaan tukea.

Joissakin tapauksissa voi olla helpointa jättää jalkatuet paikoilleen WC-käynnin ajaksi (koskee lähinnä naispuolisia avustettavia).



## Siirto WC-istuimelta takaisin pyörätuoliin

Seuraavassa esitetään kaksi toimintatapaa avustettavan pukemiseen WC-käynnin jälkeen. Sopivin toimintatapa valitaan avustettavan kunnon ja vaatetuksen mukaan.

**Toimintatapa 1:** Jalkatuet vaatteiden ulkopuolella. Soveltuu silloin, kun avustettavan housut eivät ole joustavaa kangasta.

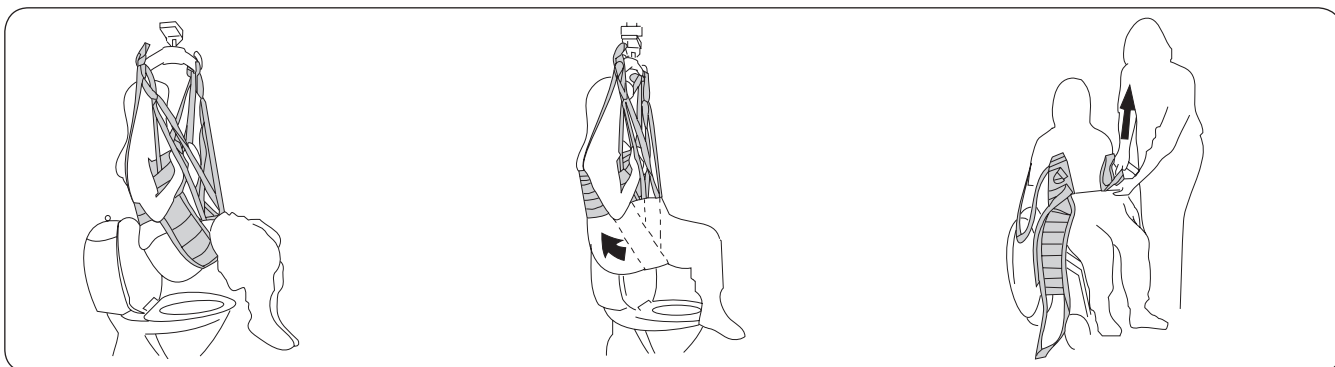


Vedä housut mahdollisimman pitkälle ylös nivusia kohti.

Aseta jalkatuet reisien alle mutta housujen ulkopuolelle. Kiinnitä kaikki lenkkihihnat (katso sivu 10). Nosta.

Aseta tarvittaessa inkontinenssisuoja housujen sisään, ennen kuin vedät housut lantion yli. Siirrä avustettava ja laske hänet pyörätuoliin.

**Toimintatapa 2:** Jalkatuet sisäpuolella – housut ulkopuolella. Soveltuu silloin, kun avustettavan housut ovat joustavaa kangasta.



Kiinnitä kaikki lenkkihihnat (katso sivu 8). Nosta. Ristikkäin menevien jalkatukien sisäpuolelle voidaan asettaa inkontinenssisuoja.

Vedä housut ylös lantion ja jalkatukien yli, kun avustettava istuu nostokankaassa. Siirrä avustettava pyörätuoliin.

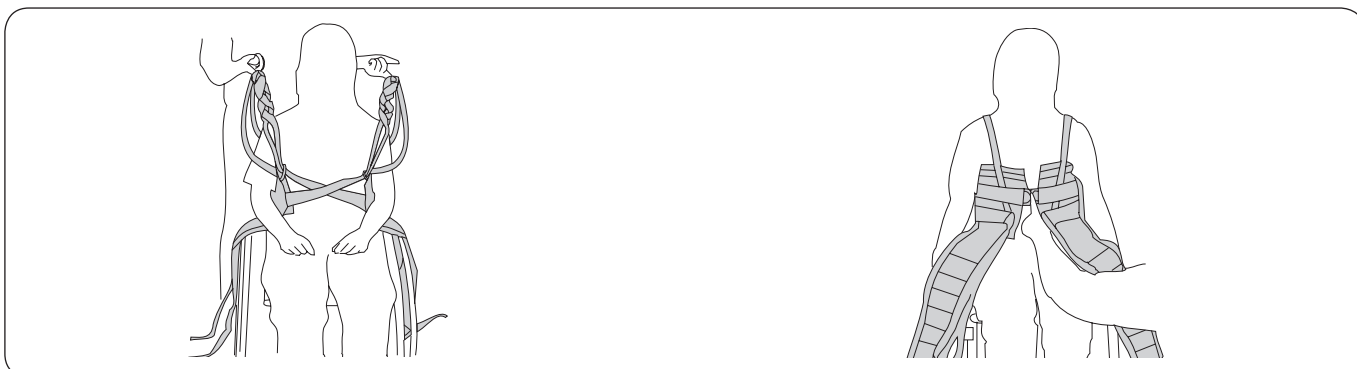
Irrota hihnalenkit. Vedä jalkatuet varovasti pois housujen sisältä ja poista HygieneVest-liivi.

## Sovitusohjeet

On tärkeää, että HygieneVest-liivin leveys on oikea suhteessa avustettavan ylävartalon ympärysmittaan. Paineen jakautuminen rintakehän alueelle vaihtelee nostokaaren leveyden mukaan. Kokeile eri vaihtoehtoja.

### Oikean koon valinta

Tarkista etureunojen välisen raon suuruus liivin ollessa kiinni. Rako vaihtelee liivin koon mukaan, mutta sen tulisi olla 5–30 cm. Mitä suurempi liivin koko on, sitä suurempi rako voi olla.



Liian pieni. Rako on liian suuri ja lenkkihihnat ovat ripustettuina lyhyemmät kuin olkahihnat.

Liian suuri. Metalliset D-renkaat koskettavat toisiaan eikä liiviä voi kiristää riittävästi lenkkihihnoilla.

## Lenkkihihnojen säätö

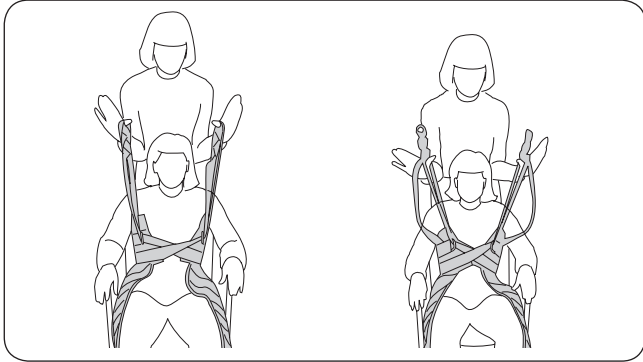
Liivin kireys rinnan ympärillä määräytyy sen mukaan, mistä lenkistä se kiinnitetään nostokaareen. Voit tehdä koenostoja käyttämällä olkahihnojen kanssa eri lenkkejä ja määrittää siten, missä asennossa kireys on sopiva.

Jos liivi liukuu ylöspäin, kokeile sisempää lenkkiä tai pienempää liiviä.

Jos liivi on liian kireä rinnan ympärillä, kokeile ulompaa lenkkiä tai suurempaa liiviä.

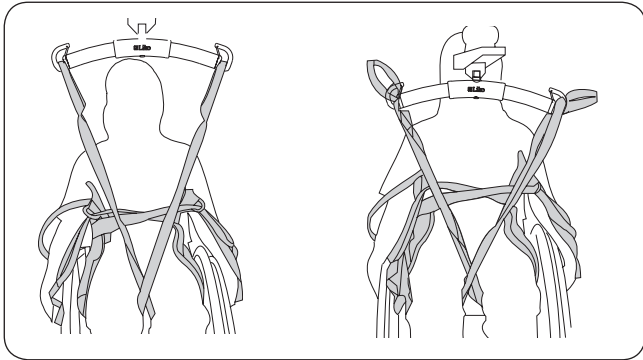
Hoikalle henkilölle soveltuu sisempi lenkki ja painavammalle henkilölle vastaavasti ulompi lenkki, jos molemmat käyttävät saman kokoista liiviä.

Kun lenkkihihnat on säädetty oikein, olkahihnat ja lenkkihihnat pysyvät yhtä kireällä noston aikana.



## Lenkkihihnojen säätöjen testaus

Seiso avustettavan takana ja pitele olkahihnoja ja lenkkihihnoja peukaloidesi varassa. Nosta, kunnes hihnat ovat kiristyneet kokonaan. Jos hihnat on säädetty oikein, olkahihnat ja lenkkihihnat ovat yhtä kireällä.



Suora istuma-asento. Sopii useimmille avustettaville.

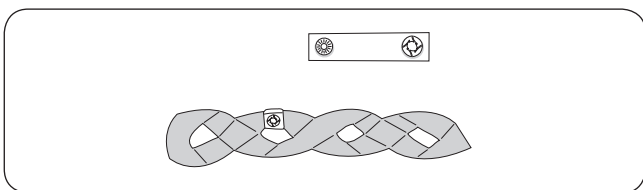
Sopii lyhyemmille avustettaville.

## Jalkatukien säätö

Jalkatuet säädetään yleensä avustettavan pituuden mukaan. Lyhyempää henkilöä varten jalkatukien sisemmät lenkit kiinnitetään nostokaareen. Se mahdollistaa hieman nojaavan istuma-asennon.

Kokeile erilaisia vaihtoehtoja, kunnes löydät niistä sopivimman.

**Hyödyllinen vinkki:** Sen sijaan, että kiinnität sisemmän lenkin, kokeile solmia jalkatukien lenkit.



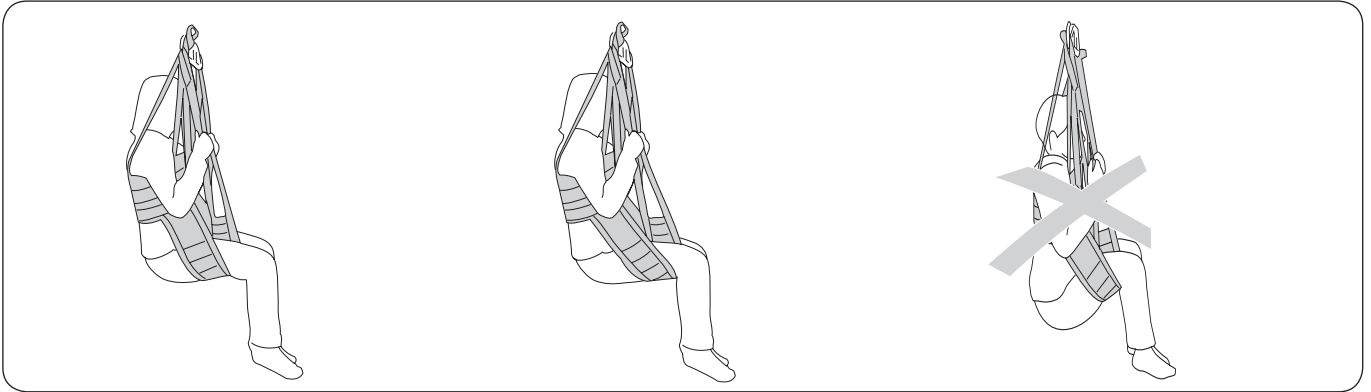
## Merkintäliuskat

Tätä hyödyllistä lisävarustetta käytetään lenkkien merkitsemiseen silloin, kun tietylle henkilölle on löydetty sopivat säädöt.

Näin avustajat löytävät heti oikean lenkin nostokaareen kiinnittämistä varten.

## Jalkatukien asettelu

⚠ Avustettavan hyvä asento nostokankaassa määräytyy sen mukaan, **mihin** kohtaan reisien alle jalkatuet asetetaan. Jos avustettavalla on heikot lihakset, aseta jalkatuet mahdollisimman lähelle nivusia, jotta avustettava ei pääse valumaan alaspäin nostokankaassa.



Jalkatukien oikea sijainti useimmilla avustettavilla.

Jos avustettavan lihastonus on hyvä, jalkatuet voidaan asettaa lähemmäksi polvia.

Jos avustettava valuu alaspäin nostokankaassa ja istuu epämukavassa asennossa, jalkatuet on siirrettävä lähemmäksi nivusia.

## Hyödyllisiä vinkkejä:



Jos olet sovittanut HygieneVest-liiviä hoikalle avustettavalle sivun 10 ohjeiden mukaisesti, mutta liivi on edelleen liian löysä, aseta lenkkiihmat kuvan mukaisesti kertaalleen ristiin (D-renkaiden yläpuolella) ennen niiden kiinnittämistä nostokaareen.

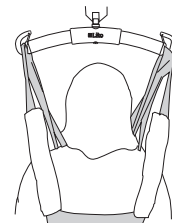
Joissakin tapauksissa, esimerkiksi kun avustettava on amputaatiopotilas, voi olla hyvä vetää jalkatukien lenkit ristiin menevien lenkkiihmojen tai metallisten D-renkaiden läpi ennen kiinnittämistä nostokaareen. Tämä estää jalkatukia liukumasta eteenpäin jalkoja pitkin.

## Lisävarusteet

### Olkahihnan pehmuste

Tuotenro 3666021

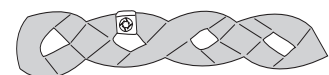
Olkahihnojen pehmusteet ovat saatavissa lisävarusteena keventämään etupuolen olkahihnojen aiheuttamaa painetta. Pehmusteissa on tarranauha yhdellä puolella helppoa kiinnittämistä varten.



### Merkintäliuskat

Merkintäliuskat, punainen, 4 kpl  
Merkintäliuskat, oranssi, 4 kpl  
Merkintäliuskat, keltainen, 4 kpl  
Merkintäliuskat, sininen, 4 kpl  
Merkintäliuskat, musta, 4 kpl

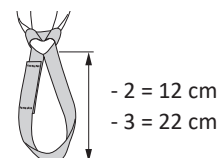
Tuotenro 3666033  
Tuotenro 3666034  
Tuotenro 3666035  
Tuotenro 3666036  
Tuotenro 3666037



### Extension Loop

Extension Loop, vihreä, 12 cm  
Extension Loop, vihreä, 22 cm  
Extension Loop, harmaa, 12 cm  
Extension Loop, harmaa, 22 cm

Tuotenro 3691102  
Tuotenro 3691103  
Tuotenro 3691302  
Tuotenro 3691303



## Yleiskuvaus: Liko™ HygieneVest -liivi, malli 55

Tuote	Tuotenumero	Koko	Avustettavan paino <sup>1</sup>	Enimmäiskuormitus <sup>2</sup>
Liko HygieneVest	3555112	XXS	< 20 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555113	XS	20–40 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555114	S	30–60 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555115	M	50–80 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555116	L	70–100 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555117	XL	90–130 kg	300 kg

<sup>1</sup> Ilmoitetut henkilöiden painot ovat suuntaa antavia. Eroja voi esiintyä.

<sup>2</sup> Enimmäiskuormituksen edellytyksenä on, että nostin/lisävarusteet kestävät vähintään saman suuruisen kuormituksen.

### Suosittelut käyttöyhdistelmät

Suositellut Liko™ HygieneVest -liivin ja Likon nostokaarien yhdistelmät:		Mini 220	Nostokaari 350 <sup>3</sup>	Nostokaari 450 <sup>1</sup>	Nostokaari 600 <sup>4</sup>	Kaksoisnostokaari 670 <sup>2</sup>
HygieneVest XXS	55	1	1	1	3	4
HygieneVest XS	55	1	1	1	3	4
HygieneVest, S	55	1	1	1	3	4
HygieneVest High Back, M	55	2	1	1	3	4
HygieneVest High Back, L	55	2	1	1	3	3
HygieneVest High Back, XL	55	2	1	1	2	3

#### Selitys:

- 1 Suositeltava
- 2 Mahdollinen
- 3 Ei suositeltava
- 4 Sopimaton

<sup>1</sup> Nostokaari 450 viittaa Universal SlingBar 450 -nostokaareen (tuotenumerot 3156075, 3156085 ja 3156095), SlingBar Standard 450 -nostokaareen (tuotenumerot 3156001, 3156003, 3156007 ja 3156016) ja SlingGuard 450 -nostokaareen (tuotenumerot 3308020 ja 3308520).

<sup>2</sup> Kaksoisnostokaari 670 viittaa Universal TwinBar 670 -nostokaareen (tuotenumerot 3156077 ja 3156087) ja SlingGuard 670 Twin -nostokaareen (tuotenumerot 3308040 ja 3308540).

<sup>3</sup> Nostokaari 350 viittaa Universal SlingBar 350 -nostokaareen (tuotenumerot 3156074, 3156084 ja 3156094).

<sup>4</sup> Nostokaari 600 viittaa Universal SlingBar 600 -nostokaareen (tuotenumerot 3156076 ja 3156086).

Edellä olevassa taulukossa on yhteenveto suosituksista kunkin koon osalta. Erikokoiset nostokaaret kohdistavat rintakehään erisuuruisen paineen. Kokeile eri kokoja, kunnes löydät sopivimman.

Liko HygieneVest -liivin ja Cross-Bar-ristikkonostokaaren, Cross-Bar 450/670 -ristikkonostokaaren ja SideBars-sivukaarien yhdistelmät ovat epäsoivia.

### Muut yhdistelmät

Muiden kuin Likon suosittelemien lisävarusteiden tai tuotteiden yhdistelmäkäyttö voi vaarantaa avustettavan turvallisuuden.



www.hillrom.com

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Ruotsi  
+46 (0)920 474 700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

Hill-Rom